



ДОКЛАД ПО ДЕЛУ, КАСАЮЩЕМУСЯ ИЗРАИЛЬСКОГО  
СУДНА "БАТ ГАЛИМ", ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ГЕНЕРАЛЬНОМУ  
СЕКРЕТАРЮ НАЧАЛЬНИКОМ ШТАБА ОРГАНА ПО НАБЛЮДЕНИЮ  
ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ УСЛОВИЙ ПЕРЕМИРИЯ

Примечание Генерального Секретаря: Генеральный Секретарь имеет честь разослать при сем для осведомления членов Совета Безопасности доклад от 25 ноября 1954 года, представленный Начальником штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия в связи с рассмотрением Египетско-израильской Смешанной комиссией по перемирию жалобы Египта, касающейся израильского судна "Бат Галим".

25 ноября 1954 года

РАССМОТРЕНИЕ ЕГИПЕТСКО-ИЗРАИЛЬСКОЙ СМЕШАННОЙ КОМИССИЕЙ  
ПО ПЕРЕМИРИЮ ЖАЛОБЫ ЕГИПТА, КАСАЮЩЕЙСЯ ИЗРАИЛЬСКОГО  
СУДНА "БАТ ГАЛИМ"

Доклад Начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением  
условий перемирия

Имею честь сообщить Совету Безопасности следующее:

1. После заявления Председателя Совета Безопасности 11 ноября на 685-м заседании Совета делегации Египта и Израиля решили на заседании Смешанной комиссии по перемирию, состоявшемся 16 ноября, выбрать из числа жалоб, включенных в повестку дня, наиболее важные из них (всего было выбрано семь жалоб), с тем чтобы обсудить их безотлагательно, и назначили рассмотрение жалобы Египта, касающейся израильского судна "Бат Галим", на 18 ноября.

2. Жалоба Египта, представленная 6 октября, гласит:

"1. Рано утром 28 сентября 1954 г. израильское коммерческое судно "БАТ ГАЛИМ", с командой 10 израэли, вошло в египетские территориальные воды Суэцкого залива, в нескольких милях к югу от портового маяка. Команда названного судна открыла огонь из автоматического оружия по двум египетским рыбацким лодкам, находившимся в вышеуказанном районе, и одну из них потопила. При этом были убиты два египетских рыбака, а именно:

1. АБД эль-АСИЗ САБРИ
2. МОХАМЕД ХАМЕЕД эль-ТАЛАТИНИ

Другая рыбацья лодка получила от обстрела повреждения, но команде удалось ее довести до берега.

2. Этот враждебный акт, совершенный вооруженными израэли в пределах египетских территориальных вод, является грубым нарушением Общего соглашения о перемирии.
3. Испрашивается расследование".

3. По получении просьбы Египта произвести расследование, по соглашению с египетскими властями были приняты меры, с тем чтобы группа в составе 3 наблюдателей Организации Объединенных Наций произвела расследование на территории Египта. Расследование продолжалось с 10 по 16 октября.

4. Группа наблюдателей выслушала показания и допросила следующих лиц: старшего сержанта, стоящего на границе полка - начальника поста Абу эль-Дараг, который показал, что 28 сентября один из рыбаков сообщил о нападении на рыбацьи лодки; начальника Суэцкого участка, который заявил, что пограничный пост Абу эль-Дараг сообщил ему о нападении; инспектора паспортного отдела в Суэцком порту, который показал, что начальник Суэцкого участка запрашивал его по телефону, не входило ли в порт небольшое судно, отвечающее описанию рыбака; начальника прокурорского надзора из управления генерального прокурора, который был членом комиссии, осмотревшей "Бат Галим";

начальника береговой стражи в Суэце; помощника начальника Суэцкого участка; главного судебно-медицинского эксперта Каирского округа, который произвел осмотр одной из египетских рыбацких лодок с целью найти пробоины и следы от пуль; директора Палестинского департамента Военного министерства, который заявил, что египетское правительство считает, что территориальные воды Египта простираются на 6 миль от берега и что весь Суэцкий залив находится в пределах египетских территориальных вод.

Далее наблюдатели Организации Объединенных Наций выслушали и допросили двух египетских рыбаков, которые показали, что они находились на одной из двух рыбацких лодок, которые подверглись, согласно жалобе Египта, нападению со стороны "Бат Галима", а также еще одного рыбака, который заявил, что он был на находившемся поблизости главном судне рыбацкой флотилии, которое не подверглось нападению. Наблюдатели Организации Объединенных Наций осмотрели оба эти судна. Кроме того, они допросили рыбака, заявившего что он приходится сводным братом одному из двух рыбаков, находившихся на потопленной "Бат Галимом" лодке. Наблюдатели Организации Объединенных Наций выслушали показания и допросили в Каире капитана и команду "Бат Галима" (всего - десять человек). Они также посетили и это судно. На моторной лодке, принадлежащей Суэцкой компании, они отправились на место инцидента. Место это было указано одним из судов египетского военно-морского флота. По словам капитана моторной лодки, оно находится на расстоянии приблизительно 15 морских миль к югу от Ньюпортского маяка, т.е. приблизительно посередине залива. Оба берега были от него ясно видны. Согласно морской карте, глубина в этом месте равняется 28 морским сажням. Наблюдателям Организации Объединенных Наций были также показаны судовые журнал и другие документы.

5. 18 ноября Смешанная комиссия по перемирию собралась, как было условлено, для рассмотрения представленной Египтом жалобы. В начале заседания старший делегат Израиля предложил Комиссии последовать рекомендации представителя Египта в Совете Безопасности и одновременно с жалобой Египта обсудить относящееся также к этому инциденту заявление Израиля. Это заявление, датированное 8 октября, гласит:

"В связи с жалобой Египта E-62-54 от 6 октября 1954 г. и в соответствии с пунктом 7 статьи XI Израильско-египетского общего соглашения о перемирии, я хочу в ответ на совершенно необоснованные утверждения, содержащиеся в вышеуказанной жалобе Египта, сделать заявление от имени израильского правительства.

Обвинения, содержащиеся в представленной Египтом жалобе, являются грубым искажением фактов и явно имеют целью помешать скорейшему освобождению израильского судна "Бат Галим" и его команды.

Ввиду предъявленных Египтом тяжелых обвинений и ввиду серьезных обстоятельств этого дела, я прошу, в соответствии с пунктом 3 статьи IV правил процедуры, немедленно произвести расследование, а также созвать чрезвычайное заседание Израильско-египетской смешанной комиссии по перемирию для рассмотрения этого дела".

6. По получении просьбы Израиля председатель Смешанной комиссии по перемирию командировал в Тель Авив одного из наблюдателей Организации Объединенных Наций, поручив ему выслушать показания и допросить генерального агента пароходной компании, которой принадлежит "Бат Галим". Согласно просьбе Израиля, председатель решил также созвать чрезвычайное заседание Комиссии. На этом заседании, начавшемся 21 и продолжавшемся 23 октября, были рассмотрены вопросы процедуры, выдвинутые старшим

представителем Египта. Заявление Израиля не обсуждалось.

7. 18 ноября, в ответ на предложение Израиля обсудить одновременно жалобу Египта и заявление Израиля (см. выше п.5), старший делегат Египта объявил, что так как он считает необходимым руководствоваться заявлением представителя Египта в Совете Безопасности, то "на этом заседании мы обсудим сначала жалобу Египта и затем - заявление Израиля, что не должно, однако, служить прецедентом для будущего".

8. Далее старший делегат Египта изложил обстоятельства дела в следующих словах: 27 сентября 1954 г. вооруженное израильское судно "Бат Галим" вошло в Суэцкий залив через территориальные воды Египта и направилось через залив в Суэц. Согласно записям в судовом журнале, в 1 ч. ночи (по местному времени) 28 сентября 1954 г. "Бат Галим" находился на расстоянии 6 миль от Ньюпортского маяка. Вместо того чтобы продолжать путь в северном направлении, судно повернуло, по приказу капитана, сначала на юг и затем на север и держалось этого курса до 5 ч. 45 м. утра, когда оно бросило якорь около острова Грин Айленд в районе Суэцкого порта. Главным и единственным доказательством того, что "Бат Галим" был вооружен между 1 ч. и 5 ч. 45 м. утра и около 3 ч. 30 м. утра, когда это судно находилось в 15 милях к югу от Ньюпортского маяка, является тот факт, что команда его обстреляла из легкого автоматического оружия две рыбацких лодки - № 90 и № 314. В результате этого нападения два рыбака, находившихся на лодке № 314, погибли. Другая лодка - № 90 - получила несколько попаданий. Мохаммед Баракат Ашмуд, один из двух рыбаков, находившихся на лодке № 90, дал наблюдателям Организации Объединенных Наций следующие показания:

"... Когда я стал держать курс на юг, я заметил судно, которое шло на север. Приблизившись к нам, оно открыло огонь по нашей лодке. Я испугался и, спасаясь от пуль, прыгнул

вместе с моим другом в воду. Мы оставались в воде и стали кричать, но обстрелявшее нас судно продолжало идти в северном направлении. Через некоторое время к нам подошла лодка Рэйеса Хелми...

"Рэйес Хелми (Хелми Седдеек эль-Дэли) заявил наблюдателям Организации Объединенных Наций следующее:

"... оба рыбака были в воде, держась за лодку; я подошел к ним на своей лодке и спросил, что случилось. Они сказали, что, услышав стрельбу, они решили узнать в чем дело и встретили пароход, похожий на небольшое наливное судно; приблизившись к ним этот пароход открыл огонь из автоматического оружия по их лодке; тогда, спасаясь от пуль, они прыгнули в воду и оставались в воде, держась за борт лодки. Выслушав их рассказ, я взял обоих рыбаков в мою лодку..."

Наблюдатели Организации Объединенных Наций осмотрели лодку № 90 и представили следующий доклад:

"Лодка имела приблизительно 5 1/2 метров в длину и 1,6 метра в ширину. Это была старая лодка, в плохом состоянии. На корпусе имелось много дыр и царапин, из которых некоторые могли быть сделаны пулями 6-8 мм. калибра. Установить направление полета пуль, а в некоторых случаях и происхождение имевшихся следов, было трудно, так как, повидимому, кто-то уже обследовал эти дыры с помощью какого-то инструмента. Наблюдатели Организации Объединенных Наций долго и тщательно искали пули, но ничего не нашли. Лодка была обозначена арабскими цифрами: 5 - 90. Капитан де-Барр (наблюдатель Организации Объединенных Наций) придерживался того мнения, что обнаруженные следы были следами пуль, выпущенных из автоматического оружия, калибр которого он не считал возможным установить".

Лицом, которое "обследовало дыры с помощью какого-то инструмента", был главный судебно-медицинский эксперт Каирского округа д-р Заки Мохамед эль-Банхави. Один из наблюдателей Организации Объединенных Наций спросил его, пользовался ли он острым инструментом при осмотре лодки, на что он ответил:

"Да, я пользовался ножом; когда я обнаруживал дыры или метки, я искал ножом пули".

"Удалось ли Вам их найти?"

"Да, я нашел вот эту пулю и этот осколок металла от пули".

Далее в докладе о расследовании сказано:

"Затем свидетель передал наблюдателю два куска металла, из которых один был пулей, а другой мог быть куском пули. На обоих кусках были заметны следы дерева, и, по всем признакам, оба куска металла могли быть извлечены из корпуса лодки".

9. После того как старший делегат Египта изложил обстоятельства дела, старший делегат Израиля заявил, что жалоба Египта едва ли может быть признана серьезной. Ясно видно, что факты подтасованы. Если в этом отношении могли быть какие-либо сомнения, то применяемая Египтом в отношении своей собственной жалобы "тактика затягивания" должна была уже давно их рассеять. Жалоба Египта была заявлена только 6 октября; египетское правительство не просило созвать чрезвычайное заседание Смешанной комиссии по перемирию; на заседаниях, состоявшихся 21 и 23 октября, старший делегат Египта говорил о вопросах процедуры; 30 октября старший делегат Египта обратился к Председателю с письмом, в котором просил, чтобы жалоба Египта была рассмотрена возможно скорее; однако именно Израиль а не Египет - выразил готовность предоставить приоритет жалобе Египта.

10. Старший делегат Израиля коснулся заявления, сделанного во время беседы с представителями печати одним из членов египетского правительства после захвата "Бат Галима". Он сказал, что, согласно

этому заявлению, "Бат Галим" "совершил нападение на мирных жителей и рыбаков в районе сторожевого поста, находящегося на берегу Красного моря, и обстрелял их из ручного оружия. Несколько человек было ранено..." Представленная позднее Смешанной комиссии по перемирию жалоба содержала другую версию нападения, согласно которой никто из жителей и рыбаков не был ранен, но одна рыбацья лодка и два рыбака погибли. Эти два рыбака никому неизвестны. Был найден сводный брат одного из них, но он не мог указать, где живут его родственники. Рыбачьи лодки якобы подверглись нападению "Бат Галима" ночью, в середине Суэцкого залива, в то время, когда они были заняты рыбной ловлей, причем шли они без огней. Старший делегат Израиля высказал сомнение в том, что египетские власти могли разрешить ловлю рыбы на одном из наиболее важных в мире, по количеству проходящих судов, морских путей сообщения. Кроме того, египетские власти, повидимому, не произвели никакого расследования на судах, которые находились в этих водах в ночь с 27 на 28 сентября. Единственным судном, команда которого была подвергнута допросу, был "Бат Галим". О происшедшем якобы инциденте не было получено ни одного сообщения от других судов. После этого старший делегат Израиля перешел к свидетельским показаниям, касающимся египетской рыбацьяй лодки № 90, которая была якобы обстреляна "Бат Галимом". Главный судебно-медицинский эксперт Каирского округа д-р Заки Мохамед эль-Банхави нашел лодку в хорошем состоянии; по мнению же наблюдателей Организации Объединенных Наций, - это старая лодка, и притом, повидимому, в плохом состоянии. Д-р Заки Мохамед эль-Банхави видел на корпусе лодки только пробоины от пуль и следы, оставленные пулями; наблюдатели же Организации Объединенных Наций обнаружили много дыр и меток, из которых некоторые могли быть сделаны пулями. Что касается погибших рыбаков, находившихся на другой лодке, то за неимением водолазов поиски их тел произведены не были.

11. Сделав вывод из вышеизложенного, что "якобы происшедший инцидент никогда не имел места", старший делегат Израиля указал, что даже если бы этот инцидент и произошел, то не имеется никаких доказательств участия в нем "Бет Галима". Он отметил, что старший рыбак, находившийся на главной лодке, и два рыбака, которые были на лодке № 90, рассмотрели, "несмотря на темную безлунную ночь", "желтую трубу" несколько раз прошедшего мимо них парохода. Но на "Бет Галиме" нет никакой трубы, - это моторное судно. Они также утверждали, что в эту безлунную ночь они разглядели похожий на наливное судно "Бат Галим". Затем старший делегат Израиля коснулся официальной ноты Министерства иностранных дел Египта, которая цитировалась представителем Египта 14 октября на 682-м заседании Совета Безопасности (стр. 54 стенографического отчета на англ. языке). В этой ноте говорилось, что "лоцман" (старший рыбак) оставался в самом северном пункте, в то время как две небольших лодки находились соответственно в центре и в самом южном пункте. Расстояние между каждой из этих лодок равнялось 2 километрам. Несмотря на это, на вопрос, "как вы обычно поддерживаете связь между вашими лодками", один из рыбаков, которые были в лодке № 90, находившейся в центре, ответил: "Я не могу поддерживать связь в темноте с другими лодками, но когда началась стрельба, я услышал, как люди кричали с другой маленькой лодки". Старший делегат Израиля высказал предположение, что "другой маленькой лодки", которая якобы была потоплена пулеметным огнем, вообще никогда не существовало. Что касается лодки № 90, то, согласно заявлениям египетских рыбаков, она подверглась обстрелу из автоматического оружия и наполнилась водой, так что главная рыбацья лодка, которая взяла ее на буксир, должна была проследовать в ближайший пункт на берегу. В связи с этим старший делегат Израиля напомнил о том, что лодка № 90 была осмотрена д-ром Заки Махомедом эль-Бенхави (см. выше пункт 8), и вещественное доказательство, которое было найдено египетским главным судебно-медицинским экспертом,

заклучалось в одной пуле и куске металла, который, согласно заявлению видевшего его наблюдателя Организации Объединенных Наций, "мог быть куском пули". Египетский эксперт не нашел ничего, кроме "нескольких пулевых дыр и следов пуль". На рисунке рыбацкой лодки № 90, приложенном к докладу наблюдателей Организации Объединенных Наций, указано три "более крупные пробоины, чем дыры от пуль, причина которых неясна". Старший делегат Израиля спрашивает, "не будет ли слишком зло" предположить, что этой причиной был топор. На дне лодки имеется три "царапины, которые могли быть сделаны пулями". На рисунке указано возможное направление полета пуль. Старший делегат Израиля утверждал, что единственные две пробоины с правой стороны палубы были расположены слишком высоко, чтобы оставить следы на палубе. Так как в левом борту лодки не было никаких пробоин, то "остается только предположить, что лодка с державшимися за ее борт двумя находившимися в воде рыбаками сделала полный круг". Кроме того, указывалось, что целый ряд пулевых дыр был обнаружен в палубе. По мнению старшего делегата Израиля, "принимая во внимание высоту израильского судна и расстояние, на котором оно находилось от рыбацкой лодки во время стрельбы, угол обстрела должен был быть таким, что пули должны были попадать в борт лодки, а не на <sup>ее</sup> палубу". Далее старший делегат Израиля спрашивал, почему "Бат Галим" вместо того, чтобы избрать своей мишенью ярко освещенную главную лодку рыбацкой флотилии, предпочел напасть на две других "небольших, неосвещенных и невидимых лодки". Один рыбак заявил, что он слышал от 30 до 40 выстрелов. Однако, согласно заявлениям египетских властей и наблюдателей Организации Объединенных Наций, никакого оружия на судне найдено не было, кроме "одного небольшого недействующего револьвера" калибра .33. Старший делегат Израиля заявил, что существовало "повидимому другое оружие, которым и были сделаны метки" на лодке № 90 - на которой наблюдатели Организации Объединенных Наций нашли дырки и царапины, некоторые из которых могли быть сделаны

пулями калибром в 6 - 8 миллиметров, который не является калибром какого бы то ни было известного автоматического оружия.

12. Старший делегат Египта напомнил, что он говорил об этой стрельбе по рыбакам как о доказательстве того, что "Бат Галим" был вооружен. Он процитировал текст пункта 2 статьи II Общего соглашения о перемирии, который гласит:

"Ни одна часть наземных, морских и воздушных или полувоенных сил той или другой стороны, включая иррегулярные части, не имеет права предпринимать никаких <sup>действий</sup> /военного или враждебного характера по отношению к военным или полувоенным силам противной стороны, или по отношению к гражданскому населению, находящемуся на территории под ее управлением;...".

13. Старший делегат Египта заявил, что по рыбакам стреляли "не в районе, находящемся под управлением Египта, а в Египте. Поэтому Смешанная комиссия по перемирию вовсе некомпетентна обсуждать вопрос о том, были ли эти рыбаки обстреляны или нет, так как это входит во внутреннюю компетенцию Египта и регулируется египетскими законами. Я упомянул об этом инциденте в моем заявлении, чтобы доказать, что это было вооруженное судно и что, в соответствии с положениями пункта 2 статьи II Соглашения о перемирии, оно не имело права входить в египетские территориальные воды". Старший делегат Египта указал далее на Соглашение о судоходстве, заключенное 23 июля 1953 г., которое воспроизводится в Приложении I к настоящему докладу. Старший делегат Египта заявил, что Соглашение "считалось дополнительным к Общему соглашению о перемирии, потому что оно было засвидетельствовано председателем" Смешанной комиссии по перемирию. Соглашение о судоходстве исключает "вхождение любого судна любой стороны в территориальные воды другой стороны, за исключением случаев, когда это неизбежно по независящим от судна обстоятельствам".

14. Старший делегат Израиля заявил, что в Соглашении не говорится, что суда любой стороны не должны входить в территориальные воды другой.

15. После этого старший делегат Египта представил проект резолюции (египетский проект резолюции, который был поставлен на голосование (см. ниже пункт 17), был измененной версией этого первого проекта).

16. Старший делегат Израиля заявил, что он представит контрпроект резолюции.

17. После того как на следующий день, 19 ноября, Комиссия собралась вновь, старший делегат Египта представил следующий проект резолюции:

"Смешанная комиссия по перемирию, обсудив египетскую жалобу E-62-54 и доклад о расследовании, произведенном военными наблюдателями Организации Объединенных Наций майором Росеньюс, капитаном Рейтбергенем и капитаном де-Барром;

1. признает, что в ночь с 27 по 28 сентября 1954 года израильское судно "Бат Галим" вошло в египетские территориальные воды;
2. решает, что этот акт является нарушением пункта 2 статьи II Общего соглашения о перемирии;
3. решает далее, что этот акт является также нарушением Соглашения о судоходстве, подписанного обеими сторонами и засвидетельствованного председателем Смешанной комиссии по перемирию, которое считается дополнением к Общему соглашению о перемирии;
4. обращается к израильским властям с призывом в будущем не допускать таких действий.

18. Старший делегат Израиля заявил, что после нескольких недель задержки Смешанная комиссия по перемирию на прошлом заседании подошла к рассмотрению сущности жалобы. Теперь в египетском проекте резолюции не указывается на те факты, которые по имеющемуся в жалобе утверждению имели место, и все представленные Смешанной комиссией по перемирию обвинения внезапно как будто утратили всякое значение. Египетская делегация ясно указала на то, что лучше всего будет игнорировать утверждения, которые были представлены в ее жалобе. Вместо этого она включила в свой проект резолюции общие вопросы, которые не относятся к рассмотрению подобного рода обвинений.

19. В египетском проекте резолюции утверждается, что "вход "Бат Галима" в египетские территориальные воды является нарушением Общего соглашения о перемирии" и что команда "Бат Галима" представляет собой "вооруженные силы по смыслу пункта 2 статьи II". Старший делегат Израиля настаивал на том, что "Бат Галим" прошел по пути, который международным правом всегда признавался международным водным путем. Один этот факт должен определить вопрос о законности входа "Бат Галима" в Суэцкий залив и совершенно ясно указать, что Смешанная комиссия по перемирию не является тем органом, который может разбирать этот вопрос. Совет Безопасности в своей резолюции от 1 сентября 1951 г. указал, что Общее соглашение о перемирии "не позволяет Египту препятствовать свободному проходу всех судов через Суэцкий канал. Резолюция Совета Безопасности придает проходу "Бат Галима" законный характер на основании положений Общего соглашения о перемирии, которое было тщательнейшим образом рассмотрено Советом Безопасности, до того как он принял свое решение".

20. Касаясь египетского утверждения о том, что "Бат Галим", следуя этим путем, нарушил Соглашение о судоходстве 1953 года, старший делегат Израиля заявил, что это Соглашение было заключено между представителями Египта и Израиля вне рамок Смешанной комиссии по перемирию, что оно никогда не было превращено в соглашение Смешанной комиссии по перемирию, что оно было заключено для весьма ограниченного числа специально упомянутых случаев и не может иметь никакого

отношения к проходу судов через Суэцкий канал. Это двустороннее соглашение, <sup>не</sup> подписанное председателем Смешанной комиссии по перемирию, не может применяться в Смешанной комиссии по перемирию, и Смешанная комиссия по перемирию не имеет права обсуждать или толковать это Соглашение.

21. Старший делегат Египта заявил, что предметом египетской жалобы было прохождение по египетским территориальным водам израильского судна и что убийство двух рыбаков было упомянуто в этой жалобе для доказательства того, что на борту судна "Бат Галим" имелось оружие. Хотя наблюдатели Организации Объединенных Наций не имели права производить расследование убийства двух египетских рыбаков в Египте, им было предложено это сделать, для того чтобы доказать, что на пароходе имелось оружие. Убийство двух египтян в какой-либо части египетской территории не входит в круг ведения Смешанной комиссии по перемирию. Точно так же обсуждение вопроса об египетских территориальных водах не входит в круг ведения Смешанной комиссии по перемирию. Слова "территориальные воды" не упомянуты в Общем соглашении о перемирии. В пункте 2 статьи II всего лишь пересматривается, что "ни одна часть наземных, морских и воздушных или полувоенных сил той или другой стороны... не должна... пересекать... воды в пределах трехмильной береговой полосы противной стороны".

22. Старший делегат Египта заявил, что резолюция Совета Безопасности от 1 сентября 1951 г., на которую ссылался старший делегат Израиля, касается свободного прохода через Суэцкий канал грузов, а не израильского флага. Суэцкий канал не был упомянут в Соглашении о перемирии; он не был упомянут и в египетской жалобе. Что касается Соглашения о судоходстве 1953 года, то оно было заключено через посредство Смешанной комиссии по перемирию, на что указывает его заголовок и подпись председателя Комиссии под этим соглашением. Оно может рассматриваться как дополнительное к Общему соглашению о перемирии.

23. Египетский проект резолюции (пункт 17) был поставлен на голосование. Он не был принят ввиду того, что делегация Израиля голосовала против, а председатель воздержался от голосования.

24. После голосования председатель сделал следующее заявление:  
"Я воздержался от голосования по этому проекту резолюции по двум причинам:

Во-первых, я хочу напомнить положения пункта 2 статьи II, который гласит:

"Ни одна часть наземных, морских и воздушных или полувоенных сил той или другой стороны, включая иррегулярные части, не имеет права предпринимать никаких действий военного или враждебного характера по отношению к военным или полувоенным силам противной стороны или по отношению к гражданскому населению, находящемуся на территории под ее управлением, или же переступить или переходить с какой бы то ни было целью демаркационную линию, установленную на время перемирия статьей VI настоящего Соглашения, за исключением случая, предусмотренного в статье III настоящего Соглашения, а в других местах - не должна нарушать государственных границ, проникать в воздушное пространство противной стороны или в воды в пределах трехмильной береговой полосы противной стороны, или же их пересекать".

Я не считаю, что эта статья должна быть применена к данному случаю.

Во-вторых, обе стороны действительно установили практику представления жалоб Смешанной комиссии по перемирию о вхождении торговых или рыболовных судов одной стороны в территориальные воды другой стороны. В некоторых из этих жалоб содержалось указание на то, что такой акт является нарушением положений Общего соглашения о перемирии. Однако Смешанная комиссия по перемирию никогда не принимала решений по этим

жалобам. Они разбирались на частных заседаниях или на заседаниях подкомитета и урегулировались непосредственно самими сторонами. Хотя стороны 23 июля 1953 г. заключили Соглашение о судоходстве, касающееся освобождения любого перевозящего невоенный груз невоенного судна одной стороны, которое в результате независимых от него обстоятельств ищет убежища в территориальных водах другой стороны, но Смешанная комиссия по перемирию не должна выносить решения в той или иной резолюции о том, соблюдалось ли такое соглашение или нет. Однако в данном случае судно "Бат Галим" направлялось в Суэцкий канал. Совету Безопасности теперь передана жалоба Израиля, касающаяся этого общего вопроса, который выходит за пределы круга ведения Смешанной комиссии по перемирию".

25. Делегация Израиля представила следующий проект резолюции: "Смешанная комиссия, рассмотрев египетскую жалобу № Е-62-52 и ознакомившись с докладом о расследовании и с заявлениями обеих сторон, признает египетскую жалобу относительно судна "Бат Галим" необоснованной".

26. Старший делегат Египта спросил, на основании какого положения Соглашения о перемирии этот проект резолюции был представлен.

27. Старший делегат Израиля ответил, что это было сделано в соответствии с положениями пунктов 1 и 4 статьи X Соглашения о перемирии (S/1264/Rev.1) и пунктов 1 и 2 статьи III правил процедуры Смешанной комиссии по перемирию.<sup>1/</sup> Ввиду того что проект резолюции

<sup>1/</sup> Статья III правил процедуры гласит: 1. Решения Смешанной комиссии по перемирию по возможности должны основываться на принципе единогласия. Смешанная комиссия по перемирию в каждом случае прилагает все усилия для достижения соглашения между двумя сторонами. Только в том случае, когда совершенно ясно, что никакого справедливого и удовлетворительного для обеих сторон урегулирования вопроса не может быть достигнуто, вопрос ставится на голосование. 2. При отсутствии соглашения между двумя сторонами решение принимается большинством голосов присутствующих и голосующих членов комиссии.

Израиля не порицает Египет за нарушение Общего соглашения о перемирии, не было оснований приводить какую-либо статью Соглашения. Проект резолюции Израиля был контррезолюцией по египетской жалобе.

28. Старший делегат Египта заявил, что пункт 1 статьи X Соглашения о перемирии, о котором упомянул старший делегат Израиля, относится к наблюдению Смешанной комиссии по перемирию за "выполнением положений" Соглашения. Решения Смешанной комиссии по перемирию должны относиться к выполнению положений Соглашения. Израильский проект резолюции не относится к выполнению положений Соглашения, и Смешанная комиссия по перемирию не компетентна голосовать по нему.

29. Старший делегат Израиля заявил, что имеется целый ряд прецедентов. Он также упомянул о пункте 8 статьи X, в котором говорится о толковании Соглашения о перемирии, и о пункте 7 статьи 8, в котором говорится о "заявлениях или жалобах". Слово "заявления", добавленное к слову "жалобы", нельзя рассматривать как ненужное добавление. Оно было включено с той целью, чтобы дать возможность такому проекту резолюции, как настоящий проект резолюции Израиля, быть рассмотренным Комиссией.

30. Старший делегат Египта заявил, что речь идет о решениях Смешанной комиссии по перемирию, а не о заявлениях или жалобах. Кроме того, в пункте 7 статьи X говорится о "заявлениях или жалобах по выполнению настоящего Соглашения". И в том и в другом случае необходимо сослаться на Соглашение о перемирии.

31. Старший делегат Израиля заявил, что в израильском проекте резолюции говорится об египетской жалобе, и поскольку эта жалоба ссылается на Соглашение о перемирии, израильский проект резолюции касается того же Соглашения.

32. Председатель заявил, что в Смешанной комиссии установлен порядок голосовать вторую резолюцию по какой-либо жалобе.

33. Старший делегат Египта заявил, что Смешанная комиссия по перемирию обязана руководиться положениями Соглашения о перемирии и правилами процедуры, а не следовать обычному порядку. Если существует какой-то неправильный обычный порядок, то его необходимо изменить.

34. Старший делегат Израиля внес изменения в свой проект резолюции, с тем чтобы он гласил:

"Смешанная комиссия по перемирию, рассмотрев египетскую жалобу № Е-62-54 и ознакомившись с докладом об расследовании и с заявлениями обеих сторон, постановляет, что египетская жалоба в связи с делом судна "Бат Галим" лишена оснований и что никакое положение Общего соглашения о перемирии Израилем не было нарушено".

35. Старший делегат Египта спросил председателя, принимает ли он израильский проект резолюции в силу обычного порядка или потому что он основан на положениях Соглашения о перемирии.

36. Председатель ответил, что за время его пребывания в этой Смешанной комиссии по перемирию обычно она вносила больше одной резолюции по одной и той же жалобе. Ничто в правилах процедуры этому не препятствует.

37. Страший делегат Египта заявил, что обе стороны представили свои заявления о египетской жалобе и что египетский делегат представил проект резолюции, который был проголосован, что означает, что египетская жалоба была урегулирована. Означает ли представление другого проекта резолюции, что египетская жалоба будет снова обсуждаться с самого начала? Как можно принимать израильский проект резолюции, в котором говорится: "Смешанная комиссия, рассмотрев египетскую жалобу № E-62-54 и ознакомившись с докладом об расследовании и с заявлениями обеих сторон, постановляет..."?

38. Страший делегат Израиля заявил, что на предыдущем заседании делегация Израиля оставила за собой право - которое не оспаривалось - представить проект резолюции.

39. Страший делегат Египта заявил, что он не возражал, когда делегация Израиля заявила о своем намерении представить "контр-резолюцию", потому что он не мог воспрепятствовать представлению делегацией Израиля любой резолюции, которая основывается на положениях Общего соглашения о перемирии. Обнаружив, что представленный сегодня израильский проект резолюции не основан на какой-либо статье этого Соглашения, старший делегат Египта заявил, что он не может принять этот проект. Израильский проект резолюции "постановляет, что египетская жалоба в связи с делом судна "Бат Галим" лишена оснований...". Египетская жалоба состояла из двух частей: вхождение судна "Бат Галим" в египетские территориальные воды и убийство двух египетских рыбаков. Убийство двух египетских рыбаков не имеет никакого отношения к Общему соглашению о перемирии. Об этом было упомянуто только для того, чтобы доказать, что на судне "Бат Галим" имелось оружие. Это обвинение в настоящее время опущено из египетской жалобы, как это подтверждается египетским

проектом резолюции. Что касается первой части жалобы, то она не является необоснованной: судно "Бат Галим" вошло в Суэцкий залив; 3 наблюдателя Организации Объединенных Наций видели это судно в Суэце.

40. Израильский проект резолюции (см. выше пункт 34) был поставлен на голосование. Он был принят, причем за него голосовали делегация Израиля и председатель. Делегация Египта не голосовала, потому что она не могла "сотрудничать с такой Смешанной комиссией по перемирию, которая следует обычному порядку, а не положениям Общего соглашения о перемирии и правилам процедуры".

41. После голосования председатель сделал следующее заявление:

"Теперь я оглашу египетскую жалобу № Е-62-54:

1. Рано утром 28 сентября 1954 г. израильское коммерческое судно "Бат Галим", с командой 10 израэли, вошло в египетские территориальные воды Суэцкого залива, в нескольких милях к югу от портового маяка. Команда названного судна открыла огонь из автоматического оружия по двум египетским рыбацким лодкам, находившимся в вышеуказанном районе, и одну из них потопила. При этом были убиты два египетских рыбака, а именно:

1. АБД эль АСИЗ САБРИ
2. МОХАМЕД ХАМЕЕД эль ТАЛАТИНИ

Другая рыбацья лодка получила от обстрела повреждения, но команде удалось ее довести до берега.

2. Этот враждебный акт, совершенный вооруженными израэли в пределах египетских территориальных вод, является грубым нарушением Общего соглашения о перемирии".

Я голосовал за этот проект резолюции, потому что не было представлено убедительного доказательства того, что судно "Бат Галим" напало на египетских рыболовов в Суэцком заливе.

Я призываю обе стороны прийти к скорейшему соглашению об освобождении судна "Бат Галим" и его команды".

42. Старший делегат Египта напомнил о том, что председатель объяснил, почему он воздержался от голосования по египетскому проекту резолюции, заявив: "Я не считаю, что эта статья (пункт 2, статья II Соглашения о перемирии) должна быть применена к данному случаю".

Теперь же председатель голосовал за израильский проект резолюции, потому что он считал, что израэли не убили двух египтян, хотя убийство египтян в Египте или <sup>в</sup>египетских территориальных водах не имеет никакого отношения к Соглашению о перемирии. Старший делегат Египта далее протестовал против того, что председатель предложил обеим сторонам "прийти к скорейшему соглашению об освобождении судна "Бат Галим" и его команды". Соглашение о судоходстве 1953 года дает Египту право задержать судно "Бат Галим" и его команду. Председатель не имел права предлагать сторонам прийти к соглашению об их освобождении.

43. Старший делегат Израиля заявил, что убийство мирных жителей в Египте какой-либо частью наземных, морских и воздушных или полувоенных сил другой стороны не подпадает под положения Общего соглашения о перемирии (пункт 2, статья II) и что в этом заключается основа египетской жалобы. Что касается обращения председателя к обеим сторонам прийти к скорейшему соглашению относительно освобождения судна и его команды, то в данном случае ему следовало таким образом поступить чисто с человеческой точки зрения, и без этого обращения рассмотрение этого дела Смешанной комиссией по перемирию не было бы полным и не было бы логически законченным.

44. Старший делегат Египта заявил, что председатель не может вмешиваться в политику Египта в вопросе, который, по заявлению самого председателя, не имеет никакого отношения в Общему соглашению о перемирии.

45. После того, как Смешанная комиссия по перемирию закончила свое рассмотрение этого вопроса, я получил от Египта апелляцию, основанную на пункте 4 статьи X Соглашения о перемирии, в котором предусматривается, что "апелляция по принципиальным вопросам представляется Специальному комитету в составе Начальника штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий временного перемирия и членов делегации Египта и Израиля...".

в которых какая-либо жалоба определяется как "лишенная оснований", так как это может быть истолковано, как ограничение права любой стороны представлять любую жалобу, которую она считает необходимой; более того, нет необходимости определять какую-либо жалобу в таких выражениях после того, как резолюция жалующейся стороны не была принята.

Это решение не является суждением о фактах этого частного случая, о которых Специальный комитет не компетентен судить, в равной мере это решение не означает изменения заключений Смешанной комиссии по перемирию, имеющих в резолюциях, поскольку они касаются фактов".

Е.Л.М. Бернс  
Генерал-майор  
Начальник штаба

ЕГИПЕТСКО-ИЗРАИЛЬСКАЯ  
СМЕШАННАЯ КОМИССИЯ ПО ПЕРЕМИРИЮ

23 июля 1953 года

Настоящим обе стороны соглашаются о следующем:

В случае, если невоенное судно любой стороны, перевозящее невоенный груз, вследствие порчи двигателя, бури или в силу других обстоятельств, не зависящих от судна и его экипажа, окажется вынужденным искать убежища в территориальных водах другой стороны, такое убежище должно быть ему предоставлено, и после этого, в ближайший по возможности срок, ему должно быть разрешено свободно продолжать свой путь вместе с грузом, экипажем и пассажирами.

От имени Египта  
Подполковник Гохар

От имени Израиля  
Подполковник Гаон

Засвидетельствовано: Председатель Египетско-израильской  
Смешанной комиссии по перемирию  
Полковник морской пехоты Соединенных Штатов  
Т.М. Хинкл

-----